І чужому научайтесь, Й свого не цурайтесь... — Т. Шевченко

СВОБОДА — SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807; з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200; з Ню Йорку (212) 227-5250, (212) 227-5251

РІК LXXXI. No. 198. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СУБОТА, 2-го ЛИСТОПАДА (NOVEMBER) 1974 Ч. 198. VOL. LXXXI.

ОРГАНІЗАЦІЙНІ, ФІНАНСОВІ ТА ВИДАВНИЧІ СПРАВИ БУЛИ ПРЕДМЕТОМ ЧЕРГОВИХ НАРАД ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ УНСОЮЗУ



Гості з Европи в зустрічі з Головним Екзекутивним Комітетом УНСоюзу. На фото (зліва): ред. А. Драган, пані Наталка Єреміїв, заступниця головного предсідника пані Марія Душник, головний директор на Канаду сенатор Павло Юзик, головний предсідник Иосип Лисогір, гість з Европи проф. Михайло Єреміїв, маестро Василь Авраменко, головний секретар Володимир Сохан, заступник головного предсідника д-р Іван Флис, головний касир мґр Уляна Дячук і головний організатор Степан Гавриш.

Джерзі Сиrécі. — Організаційні і фінансові справи, зокрема справа фінансування частини кештів будови нової будівлі УНСоюзу, як і видавничі та інші справи були предметом чергових нарад Головного Екзекутивного Комітету Українського Народного Союзу, які відбулися тут у четвер, 31-го жовтня. В нарадах, що їх відкрив та якими проводив головний предсідник Иосип Лисогір, крім нього взяли участь: заступник головного предсідника д-р Іван О. Флис, головний директор на Канаду сенатор Павло Юзик, заступниця головного предсідника пані Марія Душник, головний секретар Володимир Сохан, головний касир мґр Уляна Дячук та головний організатор Степан Гавриш і редактор Антін Драган.

Привітання проф. Михайла Єреміїва

Перед відкриттям нарад, головний предсідник Иосип Лисогір представив членам Екзекутивного Комітету та привітав видатного гостя з Европи — проф. Михайла Єреміїва, який в тому часі в товаристві своєї дочки Наталки і маестра Василя Авраменка відвідав головну канцелярію УНС. Відповідаючи на привітання, проф. М. Єреміїв зі свого боку через Екзекутиву УНС вітав українців в Америці, висловлюючи подив і очарування їхніми духово-культурними та матеріяльними досягненнями, з якими він уже міг дещо познайомитись.

Звіти екзекутивних урядовців

Після формального відкриття цих чергових нарад Головного Екзекутивного Комітету УНС та після затвердження порядку нарад і прийняття протоколу з попередніх нарад, головний предсідник И. Лисогір поінформував про зустрічі та розмови членів Екзекутивного Комітету з представниками стейтових забезпечених властей у справах річних фінансових звітів. Він дальше вияснив і запропонував деякі нові потреби і можливості фінансування частини коштів будови нової Української Будівлі УНСоюзу. Після дебат схвалено покрити ці кошти відповідною гіпотечною позичкою, замість теперішніх короткоречеченцев их позичок в банках, як також розглянути ще деякі інші можливості такого фінансування. Головний предсідник при цьому поінформував про заавансовані переговори та нові конкретні можливості винайму дальших щонайменше трьох із незайнятих ще вісімох поверхів нової будівлі, в якій Головна Канцелярія і в-во „Свобода" займають безрентовно три поверхи, а чотири поверхи винаймили вже один з місцевих банків та державне Соціяльне Забезпечення.

Звіт головного касира

Поінформувавши Екзекутиву насамперед про нові фінансові трансакції у продажу, обміні та закупах нових вартісних паперів, головний касир мґр Уляна Дячук подала загальні фінансові зіставлення в цьому році та їх оцінку.

За дев'ять місяців біжучого року, — звітувала пані Дячук — УНСоюз мав усіх прибутків на суму $4,153,010.50, отже на $198,732.00 менше, чим рік раніше в тім самім часі. Коли взяти до уваги, що цього року УНСоюз не отримав відсотків від позички для допоміжної корпорації Дому УНС, а минулого року ці відсотки дали суму $212,609.57, як також те, що до прибутків минулого року був включений ще зворот канадських корпораційних податків у висоті $38,376.23, то без тих двох позицій цьогорічні прибутки були б на $52,253.00 більші чим минулого року. Понад $30,000.00 прибуло більше членських вкладок та $5,000.00 більше з продажу Енциклопедії. Друкарня принесла понад $ 36,000.00 більше прибутків. Впали на $9,000.00 відсотки від уділів та на $32,000.00 відсотки від гіпотечних позичок.

Дев'ятимісячні видатки УНСоюзу виказують суму $3,851,548.42, отже на $440,519.00 більше, як рік раніше. Виплачено більше посмертних допомог на суму приблизно $28,000.00, менше виплачено грошових зворотів та на $58,000.00 менше виплачено дозрілих вивінувальних грамот. Закуплено устаткування до нових приміщень на суму $57,683.00, як для канцелярії УНСоюзу, так і для „Свободи". Виплачено „Свободі" $29,000.00 більше чим рік раніше, а всі видатки „Свободи" зросли за цих 9 місяців на $39,000.00. Виплачено організаційних винагород на $30,000.00 більше. Найбільшим видатком цього року, якого ми не мали в минулому році, були кошти Конвенції у висоті 281,280.81 долярів.

(Закінчення на стор. 3-ій)

Еміґраційні власті припинили „активне" розслідування обвинувачень проти Лева Футали

Йонкерс. — Місцева газета „Геральд Стейтсмен" з 31 жовтня опублікувала інформацію про те, що „справу проти Лева Футали з Йонкерсу, одного з 37 осіб, щодо яких ведеться слідство від червня за здогадну участь у нацистських воєнних злочинах, проголошено „неактивною". Цю інформацію газета подала на основі заяви речника Відділу Імміґрації та Натуралізації 29-го жовтня, Макса Вайнмана, який очолює спеціяльний слідчий відділ Імміґраційної і Натуралізаційної Служби.

Згідно з заявою М. Вайнмана, в часі слідства було розглянено всі закиди і познаки, але не виявлено нічого такого, щоб „виразно, переконливо і невідкличнo" підтверджувало „закиди мовляв, Футала був колишнім командиром „Української фашистської армії" пише газета, цитуючи урядового речника.

„Геральд Стейтсмен" поновно ширше інформує читачів про Лева Футалу і його суспільно - громадську діяльність в Йонкерсі і на позиції віцепрезидента Українського Конґресового Комітету Америки та про закиди конґресменки Єлізабет Голцман з Ню Йорку, мовляв, Департамент справедливости, в рямках якого діє Імміґраційна і Натуралізаційна Служба, легковажно ставиться до „справ воєнних злочинців". Газета, однак відзначує, що припинення активного слідства в справі Л. Футали з уваги на брак доказів, не означає закриття справи. Урядові слідчі чинники будуть продовжувати збирати матеріяли та інформації і коли б, пише газета, вони натрапили на якісь переконливі докази, тоді справа буде поновно відкрита.

Як відомо, Лев Футала не тільки заперечив всі спрямовані проти нього закиди, але також доказав їхню безпідставність, фальшивість і злонаміреність. Лев Футала вважає, що звернені проти нього закиди мають таку саму „вартість", як твердження окремих чинників, інспірованих большевиками, мовляв, існувала „Українська фашистська армія". Ці закиди, твердив він, мають на меті дискредитувати Українську Повстанчу Армію (УПА), старшиною якої він був, а яка в однаковій мірі вела збройну боротьбу і проти СССР і совєтського поневолення України і проти гітлерівської Німеччини та німецької окупації України в роки Другої світової війни. Якраз в останньому часі посилився натиск совєтсько-російських чинників проти української визвольної боротьби, а в тому проти одної з найвидатніших в роки Другої світової війни і безпосередньо по її закінченні військової формації — Української Повстанчої Армії. В такому світлі, за словами Л. Футали, треба бачити всі пороблені проти нього закиди.

„Самопоміч" започаткувала збірку пожертв на сплату гіпотечної позички дому Головної Управи

Ню Йорк. (В. С.). — Головна Управа ОУА „Самопоміч" започаткувала на своєму засіданні, яке відбулося тут 30-го жовтня, продаж цеголок на сплату гіпотечної позички власного будинку збіркою пожертв поміж самими членами Головної Управи, яка принесла у висліді суму 1,350.00 дол. На чолі жертводавців з Головної Управи став інж. Іван Гурик із сумою 500 дол. та Франц Колодій із 200 дол., а інші члени склали по 100 та 50 дол. В нарадах, якими проводив голова Управи мґр Євген Лозинський, обговорено, крім акції розпродажу цеголок по 5.00 дол. та 1.00 дол. на сплату гіпотечної позички дому централі в сумі 25,000 дол., також ряд інших пильних справ, як закінчення збіркової акції на Фонд Потребуючих, пожвавлення діяльности відділів „Самопомочі" та тісніших контактів з ними, збірки і пересилки Головній Управі членських вкладок, публікації двох чергових чисел журналу „Наш Світ", посилення праці референтури Суспільної Опіки та проведення районових конференцій управ Відділів „Самопомочі". Секретар Головної Управи д-р Василь Палідвор відчитав на початку нарад протокол з попередніх нарад та склав звіт з праці канцелярії Головної Управи, після чого слідували звіти голови мґра Євгена Лозинського та фінансового референта інж. Івана Гурика. Зокрема обговорено справу адміністрування будинку централі та підвищення чиншів за винайм у ньому приміщень і стан збіркових акцій вкладок та пожертв на вислані листи Фонду Потребуючих. Всі учасники нарад однозгідно ствердили потребу нав'язання тіснішої співпраці відділів з Головною Управою та частішого скликування районових конференцій управ Відділів для пожвавлення праці „Самопомочі".

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

ЛИСТОПАДОВЕ СВЯТО В ДЖЕРЗІ СИТІ

Джерзі Ситі. — Український Конґресовий Комітет Америки — Відділ в Джерзі Ситі повідомляє, що в неділю, 3-го листопада ц. р. о г. 4-ій по полудні у великій залі Українського Народного Дому при Фліт і Овкленд вулицях відбудеться Академія для відзначення 56-их роковин Листопадового Чину і 60-ої річниці Українських Січових Стрільців. В програмі беруть участь ред. Михайло Островерха — святочна доповідь; Роман Левицький, Олена і Віра Шумилович та Степан Палка — бандуристи; Євгенія Єнсен — рецитація; учні Школи Українознавства — декламації. Того ж дня, після співаної Служби Божої в українській католицькій церкві буде відправлена Панахида за поляглих воїнів.

НА ХВИЛЯХ МЕЛОДІЙ І РИТМУ

Філядельфія. — В суботу, 9-го листопада ц. р. о год. 6.30 вечора в залі Кук Гайскул у Філядельфії (ріг Лавден і Олд Йорк вулиць) відбудеться монтаж пісні ,танку, слова в 2-ох частинах п. з. „На хвилях мелодій і ритму". Участь беруть. Намисто „Їх шість і дві ґітари" (Вашинґтон), Микола Понеділок — гумор-сатира, Роксоляна Бабюк — балерина (Ню Йорк), Богдан Чаплинський — тенор, соліст Американської Оперної Компанії; гостинно виступить: Христина Романа Липецька — меццо-сопрано (Детройт) солістка оперної компанії стейту Мічиґен; при фортепіяні Богдан Перфецький; програму веде Роман О. Швед.

У СОВЄТСЬКИХ КОНЦТАБОРАХ ПРОГОЛОШЕНО „ДЕНЬ ПОЛІТИЧНОГО В'ЯЗНЯ"

Москва. — Академік Андрей Сахаров повідомив пресову аґенцію „Асошіейтед Прес", що в'язні в кількох совєтських концентраційних таборах проголосили 30-го жовтня „Днем політичних в'язнів". У своєму повідомленні А. Сахаров закликав Захід в той день „виявити солідарність" із цими в'язнями. Академік Сахаров й інші совєтські дисиденти заявили західнім кореспондентам, що деякі в'язні 30-го та 31-го жовтня перевели голодівку, щоб звернути увагу світу на їхню недолю. Представники дисиденського руху також показали кореспондентам документи, які доказують широкопоширене знущання та насилля над в'язнями в концтаборах, в'язницях і в закладах для умово хворих, до яких совєтські власті засилають багатьох дисидентів „на лікування".

В совєтському концтаборі помер визначний експерт буддизму

Лондон. — Аґенція „Ройтерс" інформує з Москви, що в одному з совєтських концтаборів помер визначний знавець буддизму Бідія Д. Дандарон на другому році відбування своєї п'ятирічної кари. Повідомлення про його смерть поширив на пресовій конференції Олександер П'ятиґорський, так само відомий знавець буддизму, який недавно виеміґрував з СССР до Великобританії. Він заявив, що про смерть Дандарона він довідався в часі телефонічної розмови з Москвою.

Бідія Д. Дандарон відомий і популярний тибетанець, був засуджений на п'ятилітнє ув'язнення в концентраційному таборі за те, що, згідно з совєтською версією, він пропаґував буддизм і намагався організувати релігійні групи буддистів в СССР. Дандарон, мешканець Улан Уде в Монголії, був одним з авторів монгольсько-російського словника, опублікованого в 1963 р., а також написав багато інших праць про тибетанські манускрипти, які тепер зберігаються в архівах міста Улан Уде.

Москва заповідає скорочення військових сил в Европі

Відень. — Представник Совєтського Союзу виступив на віденській конференції з новим змодифікованим пляном скорочення військових частин в центральній Европі, пропонуючи, щоб, заки переходи до загального скорочення, ЗСА і СССР скоротили свої військові континґенти першими. Совєтський представник Олег Б. Хлестов заявив, що цей зревідований плян скорочення був узгіднений і апробований державами Варшавського Пакту. Пропозицію Совєтського Союзу холодно прийняли держави члени НАТО, які домагались такого обмеження від початку Віденської конференції. Якщо б однак плян був прийнятий, то обидві сторони мусіли б відтягнути з Европи разом 323,000 вояків: 235.000 — держави Варшавського Пакту і 88.000 західні аліянти.

Совєтський Союз нарушує договір щодо стратеґічної зброї — твердить сенатор Баклі

Ню Йорк. — У четвер, 31 жовтня, республіканський сенатор Джеймс Баклі з Ню Йорку заявив у Пресовому клюбі, що Совєтський Союз нарушує договір щодо обмеження стратеґічної зброї тим, що скрито розбудовує нову й уліпшену зброю. Сенатор Баклі сказав, що базує свої твердження на інформаціях одержаних з урядових і не урядових джерел. Нюйоркський сенатор заявив, що на підставі цих інформацій можна прийти до переконання, що Совєтський Союз займається діяльністю, яку в найгіршому випадку можна вважати навмисним нарушенням договорів, а в найкращому — використанням усіх неясних і сприятливих постанов договору в спосіб, який ставить під серйозний знак запиту наміри Совєтського Союзу відносно продовження переговорів в справі обмеження стратеґічної зброї.

Речник Департаменту оборони Вілліям Бічер категорично заперечив, що Совєтський Союз нарушує ці договори, заявляючи, що йдеться про розбудову Совєтським Союзом комунікаційних і командних ракетних центрів, а не про конструкцію нових баз для міжконтинентальних ракет.

Слов'янська Американська Студентська Асоціяція підтримує кандидатів слов'янського походження

Ню Йорк. — Комітет Слов'янської Американської Студентської Асоціяції при Ситі Коледжі опублікував повідомлення, в якому інформує про підтримку кандидатів у виборах 5 листопада, які є слов'янського походження без уваги на їхню партійну афіліяцію. У повідомленні є мова про таких кандидатів: Барбара Мікульська (Мериланд) і Ралф Перк (Огайо) — кандидати на сенаторів; Едвард Дж. Дервінський, Джон С. Ключинський і Даніел Ростенковський (всі з Іллиной), Богдан Футей (Огайо), Джозеф Гайдос і Степан Поступак (з Пенсильвенії) — кандидати на конґресменів. Комітет підтримує також кандидатуру Мері Анн Крупсак на заступника губернатора стейту Ню Йорк, а до стейтових сенатів в стейті Іллиной — Бориса Антоновича та в стейті Ню Йорк — Честера Штравба.

СЕНАТОР ПАВЛО ЮЗИК ВІЗЬМЕ УЧАСТЬ У НАРАДАХ НАТО



Сенатор Павло Юзик

Оттава. — У зв'язку з 20-ю річною сесією Асамблеї Північно - Атлянтійського Оборонного Пакту (НАТО), що вдбудеться в Лондоні 10-16 листопада, канадський парлямент висилає туди делеґацію з 17 осіб, в тому 3 сенатори і 14 послів. Одним із членів канадської делеґації є також сен. Павло Юзик. який, як відомо, бере активну участь в праці Постійної сенатської комісії для зовнішніх справ, як член цієї Комісії. Сенатор П. Юзик був делеґатом на 18-ту сесію Асамблеї НАТО в листопаді 1972 року і тоді працював у двох комітетах — Політичному та Освіти, Культурних справ і Інформації. Тоді також, у дискусії над питанням політики відпруження у відносинах між Заходом і СССР, сенатор Юзик звернув увагу вперше на такому форумі на проблему дисидентського руху в СССР і на вимоги цього руху, наголошуючи зокрема діяльність вже арештованого і засудженого в той час Валентина Мороза.

Перед від'їздом до Лондону сен. Павло Юзик, який є головним канадським директором Українського Народного Союзу та очолює його Канадське Представництво, взяв участь в нарадах Головного Екзекутивного Комітету УНС в Джерзі Ситі в четвер, 31-го жовтня.

Губернатор Вілсон виступив в обороні людських прав в Україні

Ню Йорк. — Малколм Вілсон, губернатор стейту Ню Йорк, склав 30-го жовтня, ц.р. офіційну заяву в обороні людських прав в Україні. В цій заяві він висловив велике стурбовання нехтуванням людських прав в Україні, постійним намаганням совєтської влади придушити українську культуру та національні традиції й арештами українських діячів культури, зокрема Валентина Мороза та Леоніда Плюща.

Губернатор Вілсон заявив, що „політичний детант не означає обов'язково відречення від прав людини, які становлять основи нашого суспільства. Ми не можемо залишитися байдужими відносно терпінь безвинних людей, де б вони перебували, та без огляду на їхню релігійну або расову приналежність, чи національне походження, бо свобода і людські права є неподільними і святими для кожної людини".

Свою заяву склав губернатор Вілсон на зборах Республіканського Клюбу Повіту Квінс в приявності членів управи Українського Американського Республіканського Клюбу з Ню Йорку, серед яких були: заступниця головного предсідника УНСоюзу пані Марія Душник — діючий президент Клюбу, Михайло Шпонтак — екзекутивний віцепрезидент, Осип Сміндак — касир і Стефанія Прончик — член управи.

Студенти-слов'яни з Ситі Коледжу турбуються долею Валентина Мороза

Ню Йорк. — Комітет Слов'янської Американської Асоціяції при Ситі Коледжі вислав 25 жовтня листа до президента Джеральда Форда, з'ясовуючи своє становище до порушування основних прав людини в СССР та протестуючи проти безправних арештувань за переконання інтелектуалістів в окремих республіках СССР. Зокрема Комітет звертає увагу Президента на долю українського історика Валентина Мороза, ув'язненого у Владимірській тюрмі, а також на долю Леоніда Плюща, Симона Кудірки та інших дисидентів. Студентська Асоціяція апелює до президента Форда, щоб він в ім'я гуманности та постанов Загальної Декларації Прав Людини інтервеніював в обороні переслідуваних діячів в СССР. Лист підписали від імени Комітету М. Драбик, Б. Чарторийський, Джек Волосєвич, Алекс Медведєв і академічний дорадник Асоціяції проф. д-р Петро Гой.

Американські вчені протестують проти засуду Міґайла Міґайлова

Стенфорд, Каліфорнія. — Роналд Гілтон, Бертрам Д. Волф і Сідней Гук помістили відкритого листа в газеті „Ню Йорк Таймс" з 1-го листопада 1974 р. протестуючи проти незаконного засудження і довголітнього переслідування юґославського вченого, а тепер політичного в'язня Міґайла Міґайлова. Автори листа між іншим пишуть: „Міґайло Міґайлов попередньо суджений в 1966 і 1970 роках за „антирежимну пропаґанду", а тепер за нібито поміщення свого есею в одному з російських еміґраційних видань знаходиться під загрозою засуду на 15 років тюрми. Існує дуже поважне підозріння, що Міґайлов є фактичною жертвою режиму Тіта, який злісно виступає тепер проти прозахідних інтелектуалістів, щоб заспокоїти Москву після арештів і переслідувань юґославської таємної комінформістської організації, яка піддержувала промосковську лінію в комуністичній партії Юґославії. Але, щоб це не було, пишуть в дальшому автори листа, ми рішучо протестуємо проти практик, стосованих юґославськими комуністами, які систематично переслідують визначних письменників. В часі, коли слово „детант" є дослівно на устах в кожного і коли навіть Совєтський Союз зменшує переслідування своїх дисидентів, ми надіємось, що наш протест не залишиться без відгуку" — закінчують свого листа американські вчені.

ВИСТАВКА МИХАЙЛА ОСІНЧУКА

Філядельфія. — Ґалерія Христини Чорпіти — 6330 Н. 12 вулиця у Філядельфії повідомляє, що в суботу, 2-го листопада ц. р. о год. 5-й по полудні відбудеться відкриття виставки ікон Михайла Осінчука (1890-1969). Виставка буде відкрита від 2-17 листопада; години: суботи і неділі від 1-6 вечора, в будні від 6-9 вечора.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — $24.00, на пів року — $12.50, на 3 місяці — $6.50. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Справедлива вимога

У практиці Об'єднаних Націй стався незвичайно важливий пролом у зв'язку з постановою про допущення на форум цієї міжнародної організації представництва Палестинської Визвольної Організації з правом для неї через власних представників боронити вимог і політичних претенсій арабсько - палестинського протиізраїльського визвольно - революційного руху. Як відомо, досі на форумі Об'єднаних Націй у такій формі могли виступати тільки і виключно представники держав-членів ОН, чи запрошені представники держав— не-членів ОН. На форумі ОН не могли виступати представники будь-якої політичної групи, зокрема, коли діяльність такої групи спрямована проти держави-члена ОН. Інтерес такої групи, згідно з дотеперішньою практикою, могла заступати якась держава - член ОН, уповноважуючи для цього свою місію при ОН.

Ясно, що поступка ОН Палестинській Визвольній Організації сталася у висліді натиску об'єднаного азійсько-африканського бльоку з підтримкою, очевидно, СССР і країн совєтського бльоку, враховуючи цей факт, що йшлося тут про акцію проти Ізраїля, а посередньо проти ЗСА і інших країн Заходу.

Все таки, без уваги на дійсні мотиви, вилом у практиці стався, і можна надіятися, що цей вилом захочуть скоріше чи пізніше використовувати інші недержавні політичні групи. На це, між іншим, звертають дуже правильно увагу автори „листів до редакції" газети „Ню Йорк Таймс" з 31 жовтня, пишучи, що у такому рішенні ОН криється „виклик для націоналістів світу". Автор одного листа, Герщен Марінбах з Ізраїля, коментуючи допущення Палестинської Визвольної Організації на форум ОН, пише, що ця акція членів ОН „утворила прецедент, коли дисидентські групи в їхніх власних кордонах можуть також домагатися, щоб їх вислухано на сесіях Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй. Можна передбачати, що незабаром заіснує Українська Визвольна Ліга, яка виступить з подібним апелем. Ірляндська Республіканська Армія має тепер догідний ґрунт, якщо цього бажатиме, видвигнути обвинувачення проти британського уряду перед Об'єднаними Націями . . ." Це стосується, пише цей автор, меншостей у всіх державах, які „досі розглядали справи своїх меншостевих груп, як виключно власні внутрішні справи. Тепер, коли відкрито двері для ПВО, вони не можуть більше відкликатися до цієї засади".

З таким висновком треба не тільки згодитися на словах, але і на ділі треба, щоб всі заінтересовані національно - визвольні рухи подбали про максимальне використання зробленого вилому у практиці Об'єднаних Націй.

Совєтське „ловіть злодія"

Зовнішні виступи китайських політиків з критикою Совєтського Союзу викликали знову цілу зливу антикитайських статтей у підсовєтській пресі. Окрему увагу привертає офіційне повідомлення пресового агентства ТАСС, в якому говориться, що „воєнна сверблячка все більше й більше охоплює пекінських лідерів. Чим більшу популярність у світі завойовує радянська програма миру, — пишеться в інформації, — тим з більшою запопадливістю вони намагаються розпалити ненависть до Радянського Союзу і очорнити його зовнішню політику". Велику злість в Москві викликала заява заступника прем'єра Китайської Народної Республіки Ден Сіяо-піна, яку він зробив у розмові із заступником голови західньонімецького Бундестаґу Ріхардом Єґером в часі його офіційної візити в Пекіні. Ден Сіяо-пін відмітив тоді, що „мир у всьому світі не може бути збережений протягом життя одного покоління". „Це вже щось нове — каже в „Радянській Україні" з 22-го жовтня ц. р. М. Яковлев, оглядач ТАСС, — від абстрактних розглагольствувань про „імовірність" виникнення нової світової війни пекінські керівники, як бачимо, переходять до більш „певних" пророцтв, надаючи їм антирадянське забарвлення. Повторюючи знову брехливу китайську тезу про „радянську воєнну загрозу", якої, за пекінською версією, західня Европа нібито зазнає значно більшою мірою, ніж Китай Ден Сіяо-пін виголосив: „У кожного покоління буде своя війна". За словами Яковлева, — „не важко вгадати справжні цілі пекінських трубадурів гарячої війни: під барабанний бій антирадянщини вони хочуть залякати людство, приректи його на безперспективність, позбавити його віри і надії на тривалий і міцний мир... Але надаремно „пекінський Мальбрук" зібрався у похід, — каже Яковлев. — Історія знає чимало прикладів, коли така воєнна сверблячка і політичний авантюризм закінчувалися банкрутством".

Немає отже сумніву, що виступ ТАСС, який все висловлює офіційний погляд керівництва ЦК КПСС, подиктований страхом, що вплив Китаю на Европу, а також на деякі азійські країни, може прийняти одного дня реальні форми, тим більше, що ані Европа, ані Азія не вірять вже більше щирості миролюбних заяв Совєтського Союзу, який повною парою працює в напрямі розкладу і знищення політичних і економічних систем західнього світу. Совєтські пересторіги „небезпеки маоїзму" мають всі прикмети давнього хитрунства з-під знаку: „ловіть злодія", щоб закрити власні агресивні заміри московських верховодів.

Палестинські партизани дякують Брежнєву

Голова Палестинської Визвольної Організації Ясір Арафат вислав генеральному секретареві ЦК КПСС Леонідові Брежнєву листа, в якім він від імени палестинських партизанів висловив подяку за „рішучу позицію" зайняту Совєтським Союзом. Арафат покликається в листі на промову Брежнєва, що її він виголосив у столиці Молдавської республіки, Кишиневі. Арафат пише: „Ваша промова, в якій Ви заявили рішучість неухильно подавати підтримку боротьбі нашого народу за його справедливі права на національне домашнє вогнище, залишила найглибший слід у душах широких мас нашого стійкого народу, який бореться. Наш народ не забуде принципової позиції зайнятої Вами і народом великого Совєтського Союзу, в його підтримці в цей трудний і тяжкий для нього час, коли він протистоїть ударам імперіялізму і сіонізму, які намагаються ліквідувати його національне існування".

Лист Арафата передрукувала майже вся підсовєтська преса.

Мих. Єреміїв

ПРОБУДЖЕННЯ ЖЕНЕВИ

Женева, невелике швайцарське місто, надзвичайно гарно положене на нижньому кінці славного Женевського озера, є одне з найстарших міст Европи. Вона вже відсвяткувала двохтисячоліття голосної історичної події, перемоги Юлія Цезаря над Гельветами, які мали славу перших вояків Европи того часу. Зруйнована декілька разів дощенту після упадку Риму переходячими азійськими ордами, Женева, як той Фенікс, щоразу відроджувалася з попелу, все в ліпшому стані і, не зважаючи на дуже невелике число населення, зорганізувалася історично в незалежну республіку, яка давала відсіч потужним і войовничим сусідам: Бурґундії, Савої і довколишнім хижим феодалам. Після Лютера, вона першою пристала до Реформи і заслужила назву Протестантського Риму, бо всі протестантські держави Европи вважали її своєю моральною столицею. За свою тичолітню історію маленька Республіка була тільки один раз поневолена Наполеоном, але, після його упадку, відродилася збільшена і зміцнена. На Віденському Конґресі її делеґатам вдалося анексувати французьке місто Каруж з цілою околицею, а ще до того, з мотивів боротьби з революцією, оточитися великою смугою французької землі з 50 клм. завширшки, яка, хоча й залишилася під суверенністю Парижу, але мала окремий економічний і правний статус, так, що між Францією і „Зоною" і по цей день існує митна контроля.

У 1815р. Женевська Республіка, знаючи, що їй не вдержати самій своїх територіяльних здобутків, приєдналася до Швайцарської Конфедерації, залишивши собі, всеж, історичну назву Женевської Республіки, в той час, як всі інші частини Швайцарії називаються просто кантонами.

Історія Женевської Республіки уявляє собою дивну низку упадків і піднесень, і вже в 1868 р. вона стала осідком першої в світі Міжнародної Організації Червоного Хреста. Перед Першою світовою війною вона користалася найбільшою в Европі демократичною свободою, і немає нічого дивного, що по перемозі президент Вільсон обрав її столицею світу, оселивши в ній свій новотвір — Лігу Народів. Думка Вільсона була геніяльна, і перші кроки Ліґи Народів були скеровані згідно з ідеями його славного попередника, Вашинґтона, сеото повної демократії.

Новоутворена Ліґа примістилася в зліквідованому готелі, який і по цей день носить назву Палац Вільсона, і перші засідання її були публічні. Входив просто з вулиці хто хотів, нікого не питаючи, як не було місця, ставав під стіною. Делеґати засідали за великими столами посередині залі, відгороджені від публіки тільки легким дерев'яним бар'єром. Вони вирішували всі питання простою більшістю голосів перед випадковою авдиторією, яка сиділа чи стояла довкола. Але, ця система довго не втрималася. З приєднанням все більших держав, демократичні ідеї Вільсона стали все більше відходити на другий плян.

Визначний женевський аристократ і діяч, Генрих Ревійо, який був одружений з дочкою президента Масарика, захопившись ідеями Вільсона, подарував Лізі свій величезний маєток, покладений над Женевою, з старовинним палацом і всім урядженням. Ліґа зробила в цьому палаці музей, а для себе збудувала величезний будинок, який тягнеться більш, як на 300 метрів вздовж і відповідно широкий, оточений великим парком. В цій новій оселі засідання Ліґи ставали все більше закритими, публіку пускали тільки за квитками після детальної перевірки, але дух Вільсона ще віяв.

Акредитованих журналістів пускали свобідно і делеґати після засідання виходили до великої залі, де кожний журналіст міг до них підійти і запитати про що хоче. Там можна було побачити найвизначніших журналістів світу всіх тодішніх корифеїв політики. В цих кулюарах був щоденно здвиг журналістів з цілого світу і було чути всі мови, крім української, бо українець був тільки один і не мав з ким розмовляти по-своєму.

Такий стан речей тривав декілька років, але ідеї Вільсона вже були забуті. В числі членів Ліґи вже було декілька диктатур, і відбувалася глуха боротьба за визнання большевиків, що й сталося незабаром. Даремно славний президент Швайцарії Мота, приятель всіх поневолених народів, протестував проти прийняття „Уряду бандитів", які погромили швайцарське посольство і забили урядовця, більшість зустріла гучними оплесками Літвінова, якого ввели до залі під руки Гуо і Блюм, французький міністер і президент уряду. Моті не лишалося нічого, як зголосити вихід Швайцарії з Ліґи Народів. Але, в короткому часі він мав блискучий реванш: Червона армія атакувала Фінляндію, і Літвінов був з ганьбою виключений і видалений зі залі засідань під свист публіки. Це був єдиний і останній спалах духа Вільсона.

Вибухла війна, Ліґа Народів стала животіти, а разом з нею пішла надія і Женева. Міністри, дипломати, політики і більшість журналістів виїхали і тільки декілька урядовців підтримували, під захистом Швайцарії, ледве блимаючий вогник вільсонівської ідеї.

Перемога Америки перенесла централю Об'єднаних Націй до Ню Йорку, але незабаром виявилася незручність мати її не в невтральній країні, і мало-помалу Женева стає знову центром світових Конференцій. Окрім Палацу Ліґи Народів, що був реставрований і збільшений, побудовано ще Палац Конґресів і інші спеціялізовані осередки, все це у великому маштабі з розрахунком на світову діяльність. Постійні делеґації позаймали найкращі помеш-

(Закінчення на стор. 3-ій)

Володимир Мацьків

ДВОМІСЯЧНИК ДИТЯЧОЇ І МОЛОДЕЧОЇ КНИЖКИ

Наближається місяць листопад, а за ним грудень. В тих місяцях вже від кількох літ Об'єднання Працівників Літератури для Дітей і Молоді, головою якого є тепер наша визначна письменниця Ольга Мак, влаштовує т. зв. Двомісячник Дитячої і Молодечої Книжки. Завданням цього двомісячника є пригадати усім нашим батькам і виховникам, що дитяча і молодеча книжка та відповідно приготований для них журнал, є таким самим важливим чинником у вихованні молодого покоління, як молоко і хліб. Різниця тільки в тому, що молоко і хліб служать до фізичного розвитку, а книжка і газетка — для духово-національного.

Заким ближче розглянемо цю справу, хочемо поставити питання, чи є у нас батьки, які навмисно хотіли б, щоб їх дитина виросла на каліку, однаково фізичну чи духову. Можна б думати, що таких немає, але життя та факти доказують що інше.

Живемо в розсіянні серед чужих народів у чужих державах. Наші діти навчаються у чужих школах, під дуже сильним тиском чужих шкільних програм, чужих товаришів та чужого оточення. Хоч тепер часто читається, що т.зв. „перетоплюючий котел" тепер вже не діє, що стратив силу, то воно не все так. Чуємо нарікання, що наша молодь відрікається рідної мови, а послуговується чужою, що наші школи та наші церкви щораз більше порожніють, що багато наших людей відійшли від своєї спільноти і свого народу та Церкви та стали „погноєм" для чужих.

Заходить питання, яка в цьому причина? Думаємо, що це діється тому, що наші діти не одержують належного духового корму в тих літах, які вирішують про дальші життєві кроки молодої людини. Життя — це боротьба, яку більшість наших людей розуміє, як змагання тільки про матеріяльні здобутки, як добру посаду-працю, вигідне мешкання, легке життя та різні почесті. Інші цілі у нас звичайно не входять в рахубу.

Приглядаючися до історії різних давніх народів і держав, бачимо, що багато з них, які колись відогравали поважну ролю в тодішньому світі, вже не існують. Вони пропали раз назавжди. Вони пропали тому, бо не хотіли, чи не уміли вести боротьби за своє існування.

Таке грозить і нам, і то дуже грозить. Чи ми маємо іти по думці нашої приповідки: „Не тратьте, куме, сили, спускайтеся на дно". Думаємо, що це була б велика нікчемність усіх нас, і провідних чинників, і звичайних людей.

Нам треба боротись, боротись з усіх наших сил. Нам треба розумно виховувати наших дітей, тих, що мають продовжувати після нас наше існування і нашу боротьбу. Нам треба виховувати наших дітей так, щоб вони хотіли і уміли не піддаватися тому тискові свого оточення, а залишались тим, ким їх створив Господь, тобто вірними синами і дочками свого народу, щоб вони не вирікалися рідної мови, але плекали її, щоб свідомо продовжували цю боротьбу за наше існування, щоб вони свідомо впливали на інших своїх братів та їм допомагали у задержанні нашої ідентичности.

Щоб допомогти нашим батькам у цій так важливій боротьбі за належне виховання їх дітей, влаштовується згаданий Двомісячник. Він повинен пригадати всім, що в свідомому вихованні відограє дуже важливу ролю добра і відповідно опрацьована дитяча і молодеча книжка і газета, писана рідною мовою з наміром допомогти нашим дітям і молоді пізнати себе, свій нарід, свою культуру. Така лектура створює у юного читача не тільки відповідний духовий настрій, але теж дає підстави до кращого зрозуміння життя та розвитку свого народу, про його минувшину, теперішність і майбутність.

Рідна дитяча і молодеча література — це те духове молоко, що від нього залежить розвиток духово-національних та релігійних сил нашого молодого покоління.

Об'єднання Працівників Літератури для Дітей і Молоді вже від довгих літ видає прекрасні книжечки для молодших і старших дітей, редаґує теж журнал „Веселку", що її вже 20 років видає Український Народний Союз, та старається усією своєю працею допомагати нашим батькам у вихованні їх дітей та тим самим рятувати нашу спільноту від неславного загину.

Тому просимо усіх наших людей звернути свою увагу на цю, так тепер дуже важливу, справу та подбати, щоб всі наші діти читали свою рідну книжку та газетку, відповідну до їх розвитку та зацікавлення, та тим самим виховувались на свідомих громадян своєї спільноти і свого народу. А своїм пізнішим життям, своєю працею придбали пошану та славу для своєї поневоленої, але н е с к ореної Батьківщини.

Голоси читачів

ПРО ПЕРШО-ЛИСТОПАДОВІ ПАНАХИДИ

В половині 1930-их років за ініціятивою ред. Романа Купчинського була проведена в Галичині пресова дискусія над способом відзначування роковин 1-го Листопада 1918 р. Вислід дискусії виявив однозгідність поглядів, що Перший Листопад має бути радісним, торжественним святом віднови нашої державности в Західній Україні і його не слід „ужалобнювати" поминками-панахидами по поляглих учасниках Листопадового Зриву. Для поминок наша релігійна традиція призначає Зеленосвяточні дні і в ці дні увесь народ дійсно віддавав поклін поляглим героям. Від часу тієї дискусії ані у Львові, ані в інших більших містах не правлено вже панахид у переддень першого листопада. Це була зміна, і щоб вона загально всюди прийнялася, на це треба було довшого часу.

Відновлений на еміґрації Пласт нав'язав до тієї зміни і то не тільки заради мотивів, видвигнених у пресовій дискусії, але теж і з виховних моментів: ряд національних річниць, як Крути, Базар, а з новіших — смерть ген. Чупринки, Героїнь з Кінґіру й ін. відзначуємо панахидами і споминами про наші жертви і невдачі. До цього роду святкувань не треба додавати ще роковин радісної, успішної, побідної події першого Листопада, яких у нас так мало. Адже у переддень 22-го січня ніхто в нас не править панахид за поляглих борців, а це ж однозначне з 1-им Листопада свято загально-українського маштабу. Тому то рамовий плян діяльности Пласту на повний рік розділює святкування Першого Листопада від поминок по поляглих героях.

На жаль українська громада в нових країнах поселення силою інерції повернулася назад до давніх перше-листопадових панахид. Довший час Пласт достосовувався до Громади (і в більшості й досі достосовується) і всупереч власним постановам брав участь у листопадових жалобних відправах.

Цього року Станична Пластова Старшина рішила піти проти течії. Голова Станиці повідомив Парохію, що Пласт не візьме участи в панахиді 31. 10., натомість явиться організовано на Світлій Службі Божій в неділю, 1 листопада. Хто був у церкві того дня, цей міг переконатися, що участь пластової молоді і її провідників була дуже чисельна. Відразу після Служби Божої відбувся святковий першо-листопадовий апель Станиці при участі батьків пластової молоді і приятелів Пласту.

Все таки порожні передні лавки, призначені в церкві для молодечих організацій під час листопадової панахиди, викликали в Громаді здивування й неґодування. Редакція „Детройтських Но-

(Закінчення на стор. 3-ій)

З НАШИХ БУДНІВ

ЗГАДУЮЧИ ЛЬВІВ...

Рівно 20 літ тому, в 1954-му році, вийшов у Філядельфії, у в-ві „Київ", за редакцією д-ра Богдана Романенчука, літературно - мемуарний збірник „Львів", присвячений 700-літнім роковинам заснування княжого Льва - города. Збірник, що став сьогодні бібліофільським „білим круком", прикрашує колекція шаржів-портретів діячів львівської „богеми" 30-40-их років, роботи знаменитого Ека- Едварда Козака. Приглядаєшся, прижмуреним оком карикатуриста, цим незабутнім силуетам твоїх старших друзів або й однолітків і серце стискається жалем, що майже половини з них не залишилося між живими...

Передчасно скосила смерть ще вдома Ковжуна, Голубця, Іванця, відлетіли журавлиним сірим шнурком з-поміж нас, на еміґрації Литвиненко, Осінчук, Дутко, Будик, Льоньо Лепкий, Зенко Тарнавський... І як же радісно стає на душі, коли бачиш що „не всі ще в могилах", — як писав О. Олесь, — що є ще такі богемісти-ювіляти, які вже розміняли сотку і ніяк не кваппляться відлітати з журавлями „в безконечний шлях!" До таких наших творців-феноменів треба зарахувати патріярха українських музик і композиторів, 95-літнього Станислава — „Сяся" Людкевича, котрий ще далі живе і творить в рідному, хоч і під'яремному Львові, а навіть написав недавно якусь велику симфонію, — як нас про це інформував у Літературно-Мистецькому Клюбі в Ню Йорку маестро Теодор Юськів-Терен.

А літом цього року гостювала в Джерзі Ситі одна львівська землячка з музикальних кіл, що привезла фантастичну просто новину, що „Сясьо" Людкевич — одружився!

— Це неможливе! Неймовірне! Як же це весілля виглядало? — допитувались колишні львов'яни,а особливо — львів'янки.

— Дуже оригінально, — відповіла землячка. — Молодий був з 19-го сторіччя, а молода з 20-го... Але в цьому немає нічого дивного чи надзвичайного, — хто знав чи знає Сяся Людкевича. Він, якщо собі пригадуєте, завжди забувався, з чого виходили різні комічні ситуації, поставали анекдоти, з яких сміявся цілий Львів! Так сталося і тепер: наш корифей пригадав собі раптом, що він уже досить довго ходить сам, неодружений, отже „взяв" та й одружився.

Згадуючи Львів і львівську „Богему" старших річників, маймо на увазі, що майже усі ці богемісти вийшли із славетного ґрона Українських Січових Стрільців, були прапороносцями Стрілецької Леґенди, передвісниками й співтворцями Листопадового Чину 1918-го року. Вшануймо 60-річчя їхнього лицарського подвигу численною нашою участю в Ювілейному Л и с т о падовому Святі, в неділю, 3-го листопада 1974 року.

І К Е Р.

Алла Коссовська

КРАПЛИНКА БЕЗБАРВНОЇ РІДИНИ

(Оповідання)

7

Господар уже не мав сумніву, що перед ним божевільний і, знаючи, що божевільним не можна заперечувати, сказав, поклавши руку на Вадимове плече: — Цей нашийник виготовив якийсь в'язень у Н-ській тюрмі. Він переслав його мені через свого наглядача Ґранта, я заплатив за нього 20 фунтів. Це вас влаштовує?

— Де тепер той в'язень?! — схопився зі стільця Вадим.

— Де, я не знаю, а наглядач, сержант Роберт Ґрант працює мабуть, і далі в тій тюрмі.

— Адреса?

— Адреси я не знаю, бо ніколи ще не сидів, але вам розповім, як туди їхати. Це дуже просто. Від площі Пікаділлі візьмете автобус ч. 24 і він вас довезе прямісінько до брами... Е — е... куди же ви?!

Але Вадим уже його не чув. Рвучко задзвенів дзвінок, двері розчинилися і темна вулиця огорнула Вадима холодною вогкістю, наче мокрим простирадлом.

Дощ ушух. Світили ліхтарі, оточені жовтими колами туману. До площі Вадим добіг за якусь хвилину, але відшукати зупинку автобуса ч. 24 було не легко.

Пізніше, коли Вадим намагався згадати усі подробиці цього вечора, згадувалося йому лише почуття безмежної самотности і ввижалися жовті сувої мряки, які розгорталися, клубочилися і виповнювали, здавалося, усе місто, увесь світ ...

Проте, діяв він як цілком нормальна і твереза людина, і врешті таки знайшов потрібну зупинку. Двоповерховий автобус з світляною цифрою 24 зупинився перед ним, його двері автоматично розкрились. Він не був переповнений, і Вадим зайняв місце в кутку біля вікна.

Сержант Ґрант, сержант Роберт Ґрант," — в думці повторював Вадим. Йому здавалося, що їде він уже цілу вічність, коли нарешті побачив він широку залізну браму, яскраво освітлену рефлекторами. „Тюрма!" — промайнуло в голові у Вадима, і він вийшов з автобуса. Вартовий з'явився на дверях сторожової будки і попрямував назустріч гостеві.

— Я хотів би бачити містера Роберта Ґранта, — ввічливо сказав Вадим, мружачи очі від яскравого світла, — сержанта Ґранта, наглядача, — додав він.

Вартовий пильно подивився в обличчя Вадима.

— А ви хто будете? — запитав він хрипким, застудженим голосом.

— Я маю до нього невідкладну справу.

— Зачекайте, я зателефоную, — сказав вартовий і зник у будці.

За кілька хвилин він з'явився знову і голосно, вимогливо постукав у браму.

У брамі відкрилося вічко і темне око пильно оглянуло Вадима. Тоді клацнув засув, один, другий, і розчинилася фіртка, у яку Вадим увійшов не без душевної тривоги.

Вже інший вартовий, молодий і привітний, провів Вадима до малого будиночка, недалеко від брами.

— • —

За столом, у яскравоосвітленій кімнаті сидів поліційний старшина із скронями густо присипаними сивиною.

— Ви хочете бачити наглядача Роберта Ґранта? — запитав він Вадима, піднявши від паперів втомлені світлоголубі, водянисті очі.

— Так, — потвердив Вадим. Він не знав, чи на всіх відвідувачів ці службовці в'язниці дивляться так пильно, але на нього цей сивий дивився так, наче хотів пересвітлити його наскрізь очима, як рентґеном.

— Навіщо він вам? — запитав сивий.

— Я маю до нього важливу приватну справу.

— Хто ви такий? Ваші документи! — старшина узяв пашпорт з рук Вадима. — Ви зі З'єднаних Стейтів? — запитав, перегортаючи сторінки документа. — Вадим Вороненко . . . О, юкрейніен! — чи то здивувався, чи зрадів він.

У байдужих очах сивого засвітилися вогники цікавости.

— Я теж українського роду, — вже з усмішкою, яка зовсім змінила його обличчя, зробивши його приязним і симпатичним, заявив сивий. Він з інтересом розглянув пашпорт Вадима і вже по-українськи запитав: — І оце ви приїхали аж з Америки, щоб побачитись з Робертом Ґрантом?

— Так . . . цебто не зовсім так. Я взагалі мушу дещо з'ясувати тут.

— Звідки ви знаєте Роберта Ґранта?

— Та я його зовсім не знаю! Бачите, тут ціла історія, незрозуміла і трагічна. Чи можу я вам розповісти все з початку?

Старшина подивився на схвильованого земляка із співчуттям в очах.

— Прошу вас, не хвилюйтеся і кажіть все, що вважаєте за потрібне, — сказав він і відкинувся на спинку стільця, приготувавшись слухати. Вадим вийняв з кишені плаща нашийник і поклав на стіл. Старшина нахилився, з цікавістю розглядаючи прикрасу.

— Я вас слухаю! — кинув він Вадимові.

Поки Вадим, заникуючись від збудження, повторював свою версію смерти Надії, старий досвідченим оком вивчав свого співбесідника. І, не зважаючи на заплутаність і фантастичність оповідання, на гарячковий блиск його очей, він зрозумів, що бачить перед собою цілком нормальну людину, опановану одним бажанням: знайти ключ до таємниці несподіваної і страшної трагедії.

— І ось я приїхав, щоб знайти убивцю, бо цей нашийник був знаряддям у чиїхсь руках... — закінчив Вадим своє оповідання.

— М-гу... — промимрив старий непевно. — Але при чому ж тут Ґрант?

(Продовження буде)

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

вин" висловила думку, що відсутність молодечих організацій на панахиді була намаганням змінити „наші давні звичаї" привезли з краю", — що таку зміну треба переводити в порозумінні з церквою і громадою, а не односторонньо і врешті додала: аргумент, що Листопадовий Зрив — це радісна подія, отже не треба відзначувати її панахидою, бо поляглих героїв відзначуємо в часі Зелених Свят, — не видержує критики, бо в Америці немає могил героїв Листопаду і немає традиції відправляти за них панахиду в Зелені Свята.

Нам невідомо, з яких причин не взяли участи в панахиді інші молодечі організації. Коли йдеться про Пласт, то про його відсутність голова Станиці наперед повідомив Парохію і подав причину цього. Пласт не міг зробити нічого більше, бо ж він не має впливу на рід і порядок церковних відправ. Пласт просив відправу світлої торжественної Літургії в день 1-го Листопада і вона була відправлена при великій організованій участі Пласту.

Аргумент, що в Америці немає могил героїв і немає зелено-святочних традицій і тому треба „упанахиднювати" роковини 1-го Листопада, — щонайменше дивний. Традиція твориться поволі і під цим оглядом є добрі початки. Згадати б хоч величавий щорічний зеленосвяточний поклін героям, влаштовуваний українськими комбатантами на символічній могилі на Оселі Українського Робітничого Союзу „Верховина" у Глен Спей. Відправляти панахиди в світлий день відродження державности тому, що тут немає звичаю правити їх в інший час, можна б порівняти, напр., до проєкту відправляти Страсті Христові не у Великий четвер, а на сам Великдень, бо в четвер більшість людей працює.

Як би не було, треба сподіватися, що цьогорічний крок нашої Станиці причиниться до переведення дискусії й узгіднення цього питання з Церквою і Громадою.

Накінці ще одна заввага: трудно вгадати, звідки взявся у нас звичай, що, коли молодь бере організовану участь у якійсь церковній відправі, для неї відводять ряди передніх лавок, заставляючи старших громадян стояти і тиснутися позаду. Намір міг бути й найкращий, але цей дивний звичай незгідний з українською культурною традицією, яка велить молоді шанувати старших і жінок та відступати їм сидяче місце, де б це не було: в гостині, автобусі чи в церкві. Зокрема пластова молодь зобов'язана до цієї ввічливости, і тому провід Станиці повинен при найближчій нагоді доручити своїм членам стояти в переходах і займати лавки тільки в міру вільних місць.

Такий спосіб відзначування Першо-Листопадових Роковин проводиться в Пластовій Станиці оце вже четвертий рік. Однак, по старій звичці — панахиди дальше правляться так у Детройті, як і всюди по інших українських осередках.

Тому, що це справа на часі, було б варто, щоб нею зайнялися провідні чинники українського організованого життя, як наприклад, органи Конгресу Вільних Українців.

Осип Е. Бойчук

ОРГАНІЗАЦІЙНІ, ФІНАНСОВІ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Майно УНСоюзу з кінцем ц. р. виказало суму $39,112 316.44, і в біжучому році збільшилося на суму $300, 958.00.

Звіт головного секретаря

Головний секретар Володимир Сохан започаткував свій звіт даними про рух і стан членства, стверджуючи що у жовтні до дня звіту наспіло до Головної Канцелярії 240 аплікацій і тим самим число нових членів, здобутих до того часу у 1974 році, виносило 3,341. З кінцем вересня нараховував УНСоюз 89,197 членів, в тому 70,887 активних. По відчисленні від здобутків усіх втрат, за цих же дев'ять місяців УНС зріс у числі членів на чисто на 78 членів. Аналізуючи втрати в членстві, звітодавець звернув увагу на суспендування т. зв. „конвенційних членів", яких вписувано для управнення до вибору делеґатів, а після Конвенції занедбано, що й спричинило більші втрати в суспендуваннях, та на зменшені втрати в числі виплачених грамот кляс Р і Е. Звітуючи про праці Рекордового Відділу В. Сохан згадав про віддану працю службовиків, які виконують на час усі пильні роботи, заступаючи кожночасно своїх співробітників в часі вакацій, чи недуг, і про придбання двох нових бюрових машин та плян набути вкоротці третю на місце дотеперішніх машин із різними дефектами.

Головний секретар дальше поінформував, що вже передано „Свободі" повний текст конвенційного протоколу і започатковано його публікацію, та про інтенсивні праці над перекладами протоколів нарад Головного Уряду і Головного Екзекутивного Комітету за минулі роки, щоб заповнити залишені там прогалини ще перед закінченням року і перевіркою діловодства УНСоюзу стейтовими контролерами. Він поінформував про вигляди введення двох нових грамот і одного додаткового договору забезпечення з початком нового року, коли їх затвердять стейтові забезпеченеві власті, яким вже передамо готові взірці цих друків. Головний секретар зреферував теж нові вимоги забезпеченевих властей у зв'язку з перевіркою аплікантів на вищі суми забезпечення, як також про їхні вимоги поміщувати окремі вияснення на грамотах про закінчення важности долучених до цих грамот додаткових договорів. Він згадав про пороблені старання в справі підвищення вікових меж та сум забезпечення, в яких можна б забезпечувати аплікантів без лікарських оглядин, згідно з рекомендаціями останньої Конвенції, і вкінці запропонував затвердити ставки дивіденди на черговий рік згідно з рекомендаціями актуаріїв.

Звіт головного організатора

Звітуючи за керованим ним Організаційний відділ УНС, головний організатор Степан Гавриш ствердив, що в місяцях серпні і вересні ц. р. вступило до УНСоюзу 439 нових членів, з того 222 в серпні і 217 у вересні. В жовтні одержано досі 240 нових подань, отже разом за десять місяців цього року УНСоюз здобув 3,341 нових членів.

Коли мова про організаційні досягнення поодиноких Округ, то перед веде дальше Філядельфія із 342 новими членами, дальше Ню Йорк (249 нових членів), Чикаґо (243 нові члени), Торонто (173) і Сиракюзи-Ютика (161). Першою Округою, яка вже виконала і перевиконала свою організаційну квоту, є Монтреальська Округа, організаційна квота якої була встановлена на 140 нових членів, а ця Округа з новообраною головною радною пані Теклею Мороз по день 31-го жовтня приєднала вже 149 нових членів.

У звітовому часі Організаційний відділ — звітував дальше п. С. Гавриш — започаткував осінню ювілейну членську кампанію, в програмі якої відбуто 25 окружних організаційних зборів, починаючи від таких зборів чотирьох Округ стейту Ню Джерзі в Джерзі Ситі 7-го вересня. Відділові організаційні наради відбулися також у віддалених від Централі місцевостях, як Кензас Ситі, Омага, Сан Франсіско, Лос Анджелес та Фінікс в Арізоні. В усіх цих нарадах брали участь головні екзекутивні та головні урядовці.

Для посилення організаційної кампанії Організаційний відділ виконав ще такі заходи:

1. Особистий контакт з поодинокими членами Управ Відділів при різних нагодах, не враховуючи осінніх нарад в Округах.

2. Висилка листів до поодиноких секретарів — організаторів, поодиноких конвенційних делеґатів, членів Головного Уряду, та до деяких кандидатів на постійних організаторів.

3. Ведено акцію здобуття членів з приватних передплатників „Свободи". Вислано з канцелярії 380 таких листів і одержано відповідь від 82 осіб, яким вислано вияснення про забезпечення та подано висоту членської вкладки.

4. Ведено акцію при допомозі летючок і оголошень в „Свободі".

5. Ведено дальшу акцію в справі закладання нових Відділів та пороблено ряд інших заходів. Кампанія продовжується.

Звіти заступників головного предсідника і головного директора для Канади

Заступник головного предсідника д-р Іван Флис, головний директор для Канади сенатор Павло Юзик та заступниця головного предсідника пані Марія Душник, які не затруднені в Головній Канцелярії, звітували про свою участь в осінній ювілейній організаційній кампанії та свою репрезентаційну активність. Взявши участь у цілому ряді окружних організаційних зборів, вони мали нагоду краще і безпосередньо познайомитись з організаційними проблемами на місцях та поінформувати членів про стан і дальші пляни Союзу, як цілости. Головний директор на Канаду сенатор П. Юзик інформував також про організаційний стан та потреби і можливості дальшого розвитку УНС в Канаді.

Звіт головного предсідника

Головний предсідник Йосип Лисогір насамперед висловив ряд завваг та спостережень із своєї участи в організаційних нарадах Округ і Відділів в західніх стейтах. В кожній з тих Округ і Відділів замітні серед членства висока організаційна мораль, прихильне наставлення і навіть захоплення та гордість із свого членства в УНСоюзі. Існують також різні проблеми, зокрема такі як активізація молоді в праці в рямках УНСоюзу.

Звітуючи коротко про інші справи, головний предсідник Й. Лисогір ствердив, що Союзівка в цьому році виказує, в порівнянні з таким самим часом попереднього року, кращі прибутки, хоча ще не підсумовано всіх видатків. Видатки на „Свободу" в цьому році знову поважно збільшилися і ця справа вимагає перевірки. Підготова до перенесення видавництва до нових приміщень продовжується і є всі вигляди, що ще перед закінченням цього року „Свобода" вже друкуватиметься на нових машинах в цих нових приміщеннях.

Звіт редактора

Серію звітів закінчив ред. А. Драган, інформуючи Екзекутиву про заплановані і поступово здійснювані зміни в редагуванні та оформлюванні періодичних публікацій та про такі справи, як англомовне видання гаслової (словникової) Енциклопедії Українознавства, видання англомовної історії українського поселення в Америці у зв'язку з 200-літтям американської незалежности в 1976-му році, публікацію календаря УНС на 1975-ий рік, редакційна і в великій мірі друкарська підготова до якої вже завершується. На закінчення звітодавець поінформував Екзекутиву про ряд справ і проблем в Америці, Україні та світі, які безпосередньо чи посередньо відносяться до нашого народу та якими цікавляться живуть і турбуються наші громади в Новому Світі.

Після кожного звіту відбулися дебати та відповідні рішення і ухвали.

Наради, які почалися в полудневих годинах, закінчено після 5-ої години по полудні.

Рекомендують зміни в політиці ЗСА відносно Південної Америки

Вашингтон. — Приватно Фінансова Комісія для зв'язків між ЗСА та Латинською Америкою, яка складається з видатних американських бизнесменів науковців і колишніх урядових службовців, передала президентові Фордові 33 рекомендації щодо змін у теперішній політиці Вашингтону до країн Південної Америки. Між пропозиціями є, щоб ЗСА негайно і безумовно знесли ембарґо, встановлене проти Куби 12 років тому, щоб Америка припинила „приховану розвідчу діяльність" в країнах Південної Америки, щоб Вашингтон припинив військову допомогу для тих країн тощо.

ПРОБУДЖЕННЯ ЖЕНЕВИ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

кання міста і Товариство акредитованих журналістів знову набрало великої ваги. Кількість чужинців досягла чверть населення Републіки, і створилася низка нових центральних організацій міжнародного характеру. В них відразу почали грати ролю численні емігранти зі Сходу, які також увійшли до преси і до численних новоутворених наукових установ, які ростуть в Женеві, як гриби по дощі.

Потворилися також досить поважні емігрантські центри східніх народів, які, іноді, манiфестують досить голосно своє існування. Так, наприклад, після окупації Чехо - Словаччини, на найбільшому женевському майдані в центрі міста влаштовується щорічно жалобна маніфестація, яка збирає великий здвиг місцевої людности.

Відновили також свою неофіційну діяльність колишні дипломати поневолених після війни народів, які перетворилися на науковців, журналістів чи артистів і не дають згаснути останньому вогникові колишньої волі.

Зібрання, з'їзди, публічні виклади, артистичні імпрези і пресова праця маніфестують їх існування і викликають незмінно симпатії населення Женевської Републіки, що, природно, не залишається без деякого впливу на міжнародні чинники по великих світових організаціях.

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що в середу, 30-го жовтня 1974 року упокоїлась в Бозі, на 82-му році життя, наша Найдорожча

МАМА, БАБЦЯ і ПРАБАБЦЯ

бл. п.

МАРІЯ МИКИТИН

вдова по бл. п. МИКОЛАЄВІ,

народжена в Галичині, до Америки прибула тому 59 р.

ПАРАСТАС в неділю, 3-го листопада, о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні Farenga Funeral Home, 38-08 Ditmars Blvd., Astoria, N.Y.

ПОХОРОН в понеділок, 4-го листопада 1974 р. о год. 9-ій рано з того ж похоронного заведення до української католицької церкви Чесного Хреста, 31st Ave. (cor. 30th St.), о год. 9:30, на цвинтар св. Михаїла в Astoria, N.Y.

Горем прибиті:

доњка — АННА ГАРТУНҐ з чоловіком ПЕТРОМ

внуки: МЕРЛИН і АРТУР КОРСОВ
ПЕТРО мол. і МЕРІ ГАРТУНҐ
НИКОЛА ГАРТУНҐ

і 4 правнуки

На Ювілейний Дар у 60-річчя УСС

зложили:

Іванна Левицька — 10.00 дол.

●

Замість квітів на свіжу могилу бл. п. інж. ІВАНА ВІНТОНЯКА

зложили:

20.00 дол. — Осип Стеткевич;
по 10.00 дол.: Ст. і Н. Костики, Анна Никифорик, Я. і М. Левицькі, О. Склепкович, Ст. Льорх, Ір. Мриц, М. і д-р М. Логаза;
по 5.00 дол.: Т. Кулик, І. і М. Мороз, О. Труш, Р. Погорецький;
3.00 дол. — А. Лопатинська.

●

Замість квітів на могилу бл. п. проф. МИРОНА ЗАКЛИНСЬКОГО

зложили:

по 10.00 дол.: п. Бакалець, С. Лозинський, Лариса і Мирон Кий, В. Назаревич, А. Стрижак, проф. Пелиошда, Гр. Яремчук;
по 5.00 дол.: М. Кичун, Гн. Кам'янка.

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що 22-го жовтня 1974 року, на 88-му році життя, Всевишній покликав до Вічности нашу Найдорожчу МАМУ, БАБЦЮ і ПРАБАБЦЮ

МЕЛАНІЮ СНІГУРОВИЧ

зі СТАВНИЧИХ

вдову по св. п. о. МИХАЙЛОВІ

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відслужено в Катедральному Храмі в Едмонтоні, Канада. Тлінні останки Покійної зложено на цвинтарі св. Михаїла в Едмонтоні в суботу, 26-го жовтня 1974 року.

В глибокому смутку:

ІВАННА і НАДІЯ — доньки з чоловіками
ВОЛОДИМИР
д-р МИХАЙЛО
д-р МЕЛЕТІЙ
о. БОГДАН
полковник ЯРОСЛАВ — сини
ЗЕНОВІЯ, МАРІЯ, ЛЬОТА і ВІРА — невістки
Внуки, Правнуки і ближча і дальша Родина в Україні і діяспорі

●

Замість квітів на могилу, просимо складати пожертви на Патріярший Фонд „Церква в Потребі".

Help Wanted Male

OFFSET-PRESSMAN

29 - IN MIEHLE AND HARRIS - 29 - IN, GOOD OPPORTUNITY.

(201) 887-1795

ELECTRICAL ENGINEER

Small, highly diversified, rapidly expending company has opening for engineer. Should be anxious to handle all phases of development of new and current projects. Salary open. If you feel locked in your present position this is an excellent opportunity to advance.

Phone (201) 381-3033

MACHINE SHOP

Fabricate tooling & production equipment for small mfg. plant. Exp. on Bridgeport, Lathe, and ability to work from prints req'd. Fairfield area.

(201) 575-1377

PACKAGING LINE MECHANIC

With exp. in repairing: bottling, labeling and packaging machinery and keeping a bottling line operating efficiently. Capable of trouble-shooting electro and mechanical equipment Familiar with use of milling machine and lathes. Day shift, excel. co. benefits, starting salary commensurate with exp. Call Mr. Luke Jervase, (201) 365-2050 or apply in person: The Black Prince Distillery, 691 Clifton Ave. Clifton, N.J.

MISCELLANEOUS

НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЙ

Юрко Хома — George Choma

KUHNEN TRAVEL INC.

964 Stuyvesant Avenue
UNION, N.J. 07083
Tel. (201) 687-8220
в N.Y., N.Y. (212) 695-4382

Пан Хома організує:

1. Полагоджує закордонні групові і всякого роду подорожування по всьому світі.
2. Спроваджуємо летунською, корабельною та автобусовими лініями.
3. Висилаємо грошеву поміч.
4. Харчові пачки, авта, ліки і т. д.
5. Переклади з різних мов.
6. Нотаріяльні завірення документів.

Прошу звертатись до п. Хоми.

ВАЖНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ІМІГРАНТАМ РОДИНАМ ПОМЕРЛИХ.

Шукаєте гробів своїх рідних? Бажаєте, щоб хтось тим гробом постійно піклувався? Шукаєте когось з родини чи приятеля? Чи стратили Ви свої посілості та інші речі та потрібно Вам поради?

Де це б не було, чи в комуністичних чи в якій іншій державі в світі — ми Вам можемо допомогти!

Пишіть тільки до нас:
Grave Search and Maintenance LTD
7966 Beverly Blvd. Suite 102
Los Angeless, Calif. 90048
USA

Male and Female

PRESS OPERATOR

Knuckle joint or coining presses 2nd SHIFT. Part time or full time operator experienced in set-up & operating. Excellent wages & fringe benefits. To apply call Mr. S. Charlip — (201) 373-5803

REVLON
Implement Division
196 Colt St., Irvington, N.J.
An equal opportunity employer

SOLDERERS

Soft and silver on jewelry type work. Brass and Nickel Silver Buckles. Permanent, steady work, fringes. Call between 9 am - 4:30 pm John Resto (212) 782-6885
BUEBRO MANUFACTURING
1002 Grand St., Brooklyn, N.Y.

РОЗШУКИ

ГАРАЩУКА ВОЛОДИМИРА

уродж. у Львові у 1922 році, пошукує СЕСТРА в Польщі. Він сам, або хто знав би про нього, прошу писати до:
Adam Jakubowicz
678 Olivar Asselin Street
Chomedey-Laval, P. Que.
Canada

Василь Смолінський

з Бережниці Королівської, пов. Жидачів — прошу Земляків і Знайомих писати на мою адресу:

2075 Bailey Avenue
Buffalo, N.Y. 14211

ЛАГНО ЮРКО АНДРІЄВИЧ (Шмотка)
нар. 1922 р., Поруби, Яворів, пошукують — сестра Ганна на Чибаках і шваґер Копитко Іван Ф. в Завадові.
Хто знав би про нього, прошу написати до
P. TUCZAPEC
4340 — 4th Street, N.E.
Minneapolis, Minn. 55421

ОЛЕКСА ЛАСЕНКО ПИЛИПОВИЧ, МИХАЙЛО ЛАСЕНКО ПИЛИПОВИЧ,
пошукує сестра МАРУСЯ с. Пекуровська, р-н Городянський, обл. Чернігівська, Україна. Писати на адресу:
Docia Muzyczka
904 Sycamore Avenue
Kinston, N.C. 28501

Пошукую свою землячку

Софію Городинську

котра мала б жити в Канаді. Хто знав би про неї, або вона сама, прошу писати на адресу:
Rozyna Hafenstein
4150 — 39th Place
Long Island City, N.Y. 11104
U.S.A.

FARMS & CO. HOMES

НАЙКРАЩІ ПОСІЛОСТІ ВСІХ РОДІВ

KOPP of KERHONKSON, NY
(914) 326-7500

КЕРГОНКСОН, Н. Й.

9.5 акр. фронту вздовж дороги, близ. Союзівки. $8.500.

KATES REALTY
Kerhonkson, N.Y.
(914) 626-4141

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 10 ЛИСТОПАДА 1974 р.

ДЕТРОЙТ, Міч. Місячні збори Б-ва св. Ів. Хрестителя 292 Відд. о год. 1:30 по пол. в УНДомі. — І. Вашук, голова, П. Федик, фін. секр.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. Збори С-ва Пресв. Богородиці 36 Відд. о год. 2 по пол. в Укр.-Ам. Клюбі, 292 Гадсон Авеню. Проситься чл. прибути і вирівняти вкладки. — Стелла Гошовська, Марія Ковальчук, Параска Демянів.

MONESSEN, Pa. Місячні збори 333-го Відд. о год. 1-ій по пол. в українській залі на 2-ій вул., 213 Скунмекер Авеню. Проситься чл. прибути і вирівняти чл. вкладки. — П. Янковський, пред., М. Куць, секр.

ДО ВИНАЙМУ

5 КІМНАТНЕ ПОМЕШКАННЯ

ДО ВИНАЙМУ В ПІВДЕННОМУ БРУКЛИНІ, В СПОКІЙНІЙ ОКОЛИЦІ ПРИ SUNSET PARK.

Тел. (212) 438-4035

ДО ВИНАЙМУ
5 КІМНАТ

БЛИЗЬКО УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ШКОЛИ В НЮАРКУ, Н. Дж.

Тел. (201) 371-4194

ДО ВИНАЙМУ
ЦІЛИЙ ДІМ
АБО НА ПРОДАЖ
Matawan, N.J., в доброму стані, над озером.
Анна Соколовська
Тел. (201) 583-2116

Замовляйте тепер.
Тільки через
Intertrade Express Corp.

Найліпший дарунок в Україну

БІЛЬШЕ ТЕПЕР, ЯК КОЛИНЕБУДЬ ПЕРЕДТИМ
СПЕЦІЯЛЬНІ СЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ

Intertrade Express Corp. ПЕРШЕ це Вам сказали і Ваші кревні сказали ТАК.

За Спеціяльні Сертифікати Рублів Ваші кревні можуть дістати все що хочуть за незначну частину від регул. ціни. Це так наче йдете до крамниці з $100.00, а одержите за $200.00 або $300.00 вартости товару або навіть більше.

Intertrade Express Corp. радо пішле Вам доказ цього, абсолютно даром. Спеціяльні Сертифікати Рублів можна також виміняти за готівку по найвижчій ставці реґулярних рублів.

ПОВНА ҐАРАНТІЯ. НАЙСКОРІША ОБСЛУГА.

Достава около 3 тижні. Ставка на ОДИН СПЕЦІЯЛЬНИЙ РУБЕЛЬ Є $2.55. ЦЯ СТАВКА Є КОМПЛЕТНА, АБСОЛЮТНО ЖАДНИХ ІНШИХ ДОПЛАТ.

Жадайте наших дарових ілюстрованих каталогів.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street
П'ятий поверх
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530

ДУЖЕ ВАЖНЕ АВТОМОБІЛІ
Повна ґарантія.
Найскоріша достава.
ВИБЕРІТЬ З ЦИХ НОВИХ МОДЕЛІВ.

Zhiguli VAZ 2101 US $3,440.00
Найновіший, удосконалений, експортовий модель
Zhiguli VAZ 2103 US $3,947.00
Zhiguli VAZ 2102 Station Wagon US $3,795.00
Export model
Moskvitch 412 IE US $3,490.00
Moskvitch 408 IE US $3,210.00
Moskvitch 426 IE Station Wagon US $3,643.00
Moskvitch 427 IE Station Wagon US $3,910.00
Zaporozhets ZAZ 968 US $2,200.00
Zaporozhets ZAZ 968 E Новий US $2,353.00

Жадайте нашого спеціяльного бюлетену з ілюстраціями автомобілів.
АПАРТАМЕНТИ
УЖИВАНИЙ ОДЯГ для відвідувачів з СССР.
Жадайте нашого спеціяльного бюлетеню.
Маємо 25 р. досвіду в тому бизнесі і маємо багато тисяч задоволених покупців.

FEMALE

ЖІНКА до ASSEMBLY-ПРАЦІ

Легка монтувальна праця, музикального приладдя. Досвідчені або навчимо. Постійна праця. Мусять говорити по-англійськи. Зголошення особисто. — Micro Musical Products, 10 W. 19th Street New York City.

Real Estate

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БИЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel. 477-6400.

НА ПРОДАЖ
в Richmond Hill, Jamaica

2 РОД. ДІМ

Викінчена пивниця, ґараж, дуже добрий дохід, не треба великої готівки. По інформації тел. (212) VI 7-1068.

Penn Poconos Real Estate Acres
PENN POCONOS
Lightly Wooded Acres
For Mobile Homes
2 Miles From Delaware River
All Sports
1.1 Acres — $2,800 — $500 down — $51.88 per Month
1.7 Acres — $3,900 — $700 down — $72.17 per Month
Call owner (212) 527-2690 — (717) 296-6960

Richmond Hill
2 род. — 3 апарт., 50 x 100, ґараж на 2 авта, спадкова продаж — $53,000.
Ellenville, N.Y.
14 акрів, дім на цілий рік, 8 модер. бонґал, басейн — $55.000.

JANCEWYCZ-LEPCAN REALTORS
(212) 849-5099
Веч. (212) 847-7075

50 Acress: Towering forest. Wide fishing creek. 2 road fronts. Surveyed. $13,500. Terms.
26 Acres: Mostly wooded. Panoramic view of village. Good macadam road front. $15,000. Terms.
63 Acress: Wired cabin. Springs. Partly wooded. — $16,500.
9.4 Acres: Adjoining State land. All wooded. $8,000. Terms.
30 Acres: Partly wooded. Barn in good condition. Macadam road front. Some woods. $25,000. Terms.
3 Acres: Nice building lot for house or cabin. $4,500.
25 Acres: Zoned commercial. Right at expressway exit. Long road front. Back borders river. $50,000. Terms.
350 Acres: 200 acres wooded. 2,500' macadam road front. Creek and springs. Potential unlimited! $56,000. Terms.
310 Acres: Private Estate. 270 acres woodland. 2-story chalet. Waterfalls, creeks, duck ponds, gorges. Privacy insured! $150,000. Liberal terms.
Greenhouse: Producer and retailer. Includes house, store and 5 acress. $150,000. Liberal terms.

MAKITRA REAL ESTATE, INC.
27 West Morris Street
BATH, New York 14810
(607) 776-2468
Serving Steuben County and the Elmira-Corning Urban Area.

НА ПРОДАЖ
1-РОД. ДІМ

8-кімнат і бонґало 4 кімнати, на 2-акр. землі, в Гантері, Н. Й., 1 миля від лещетарського центру. Зголошення тел. від 6-9 веч. (201) 374-2832

НА ПРОДАЖ
МОДЕРНИЙ
1-род. дім

Газове огрівання, 220 електрика, 7 кімнат (3 спальні), оцшклений порч, розваґова кімната з барою, навпроти укр. катол. школи при Ivy St. в Нюарку, Н. Дж. Фінансування забезпечене.

Дзвонити вечорами від 7-10
(201) 375-5535

М'ясо і ковбасні вироби
за німецьким виробом для смакуншів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER

KARL EHMER PORK STORES
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.



Український католицький Цвинтар
СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.
По інформації прошу писати або тел.: (914) 476-0764
Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery
25 Chestnut Street, Yonkers, N.Y. 10701

Реальність — Забезпечення — Подорожі
РЕАЛЬНІСТЬ (REAL ESTATE)
Належимо до Multiple Listing. Маємо великий вибір домів на продаж в гарних, чистих, спокійних околицях Flushing, Bayside, Whitestone, Beechhurst, Fresh Meadows, Douglaston, Little Neck.

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (INSURANCE)
На доми, авта, та торговельні підприємства.

ПОДОРОЖ (TRAVEL)
До всіх країн. Можливість їхати самим або в групою. Ми приготовляємо кожну деталь вашої подорожі. Також маємо цілий ряд місцевих та чужоземних подорожей та екскурсій. Всі інформації та обслуга безкоштовні.

Одиноке українське бюро цих справ у Flushing, Queens, є

SCOPE AGENCY
Телефон (212) 357-5400
ДМИТРО ГОРБАЙ — власник
192-12 Northern Blvd. FLUSHING, N.Y. 11358
Щодня від 10 до 6 год. веч., суботу до 5-ої

ПОДАРОГІФТС, ІНК.

Пригадуємо, що тепер саме час вислати

ДАРУНКИ своїм кревним до СССР НА РІЗДВО

МОТОЦИКЛИ, ХОЛОДИЛЬНИКИ, МАШИНИ ДО ПРАННЯ, ТЕЛЕВІЗІЇ, ФОТОКАМЕРИ, МАШИНИ до ШИТТЯ, МЕБЛІ.
також одяг, матерії, футра, годинники, харчові продукти.

Великий вибір автомобілів як прикладом:

Zhiguli VAZ- 2101
Zhiguli VAZ-2102 – Station Wagon
Zhiguli VAZ-2103 – New Model
Moskvitch 408 – IE
Moskvitch 412 – IE
Moskvitch – Station Wagons – 426, 427
Zaporozhets ZAZ-968
Zaporozhets ZAZ 968-E

ПОДАРОГІФТС, ІНК. це ОДИНОКА фірма в ЗСА, яка висилає СЕРТИФІКАТИ ДАРУНКІВ через ВНЕШПОСИЛТОРГ, без жадного посередництва, банків і т. д.

ПОДАРОГІФТС, ІНК. це ОДИНОКА фірма в ЗСА, яка виставляє посвідки достави, згідно з договором з ВНЕШПОСИЛТОРГОМ.

Для вигоди наших покупців, замовлення можна висилати до кожної з наших філій:

Globe Parcel Service, Inc.
723 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106

Package Express & Travel Agency
1776 Broadway, New York, N.Y. 10019

Cosmos Parcels Express Corp.
488 Madison Avenue, New York, N.Y. 10022

або прямо до нашого головного бюра

PODAROGIFTS, INC.

240 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10001
(Між 27-ою і 28-ою вулицями)
Тел.: (212) 685-4537
Відкрито в суботу до 5-ої год. по пол.

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
New York 10003
ПРЕКРАСНІ НОВІ ПЛАТІВКИ.

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: (212) 475-7430
ВИСИЛАЄ ПАЧКИ З ОДЯГОМ І ХАРЧАМИ В УКРАЇНУ І ДО СССР. Маємо на складі все потрібне до висилки. Посилаємо також РУБЛЕВІ ЦЕРТИФІКАТИ, АВТА, МОТОЦИКЛІ, ХОЛОДІЛЬНИКИ І ТЕЛЕВІЗОРИ. Урядові години: від понед. до п'ятниці 8:30-6:00 в., в суб. 8:30-5:00 в. В неділю, від 10-1 по пол.

СВЯЩЕНИК
прийме посаду
ДУШПАСТИРСЬКУ
денебудь в західній півкулі.
Писати до
Archbishop
Peter Zhurawetzky
946 Leesville Avenue
Rahway, N. J. 07065, USA

ПОКРИВАЮ ХАТИ ДАЮ РИНВИ
Робота ґарантована і ціни приступні. Тепер кликати від 7 до 10 год. веч.
Ю. ШОВАК
Tel.: (201) 634-4557

Увага! Нюарк, Увага!
Ню Йорк й околиці!
ЛЕКЦІЇ ГРИ на ГІТАРІ
(гавайська, електрична і клясична) уділяє
В. ОСЕРЕДЧУК
автор 4-ох збірок на гітару
Тел. (201) 276-8307

Середнього віку
УКРАЇНКА
з ПОЛЬЩІ
може занятися старшою особою, чи дітьми.
Тел. (609) 691-4979

ВАКАЦІЇ

ДО ВИНАЙМУ МОТЕЛІ на відпочинок, в здоровій, теплій Арізоні. Власник — українець. Прошу приїздити. Відберемо з летовища та відвеземо назад.
ТЕОДОЗІЙ ОЛЕКСИН
c/o DOME MOTEL
22047 N. Black Canyon Hghwy
Phoenix, Arizona, 85027
Тел. (202) 942-8770

Funeral Directors

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475
Директор ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

НОВА ФІРМА — НОВОСТІ!
МОЖНА ЗАКУПИТИ ВСЕ, ЩО ПОТРІБНО НА ОДНОМУ МІСЦІ!

- Продаємо цертифікати на покупку всяких товарів в цілому Радянському Союзі, як наприклад: АВТОМАШИНИ, ТЕЛЕВІЗОРИ, РІЗНІ МАШИНИ ДОМАШНЬОГО ВЖИТКУ, ХАРЧОВІ ПРОДУКТИ.
- ВИСИЛАЄМО ПОСИЛКИ куплених товарів на місця.
- Маємо ВЕЛИКИЙ ВИБІР різних товарів, пошукуваних і не можливих до набуття в СССР.

ELTI TEX INC.
(THE CORNER STORE)

WHITE PLAINS
108 Mamaroneck Ave.
Tel. (914) 946-8662

NEW YORK
185 E. Huston Street
Corner Orchard Street
Tel. (212) 473-2588

КРАМНИЦЯ ВІДКРИТА (вигідно для кожного) кожного дня від 9:30 до 5:30 по пол.,
В НЕДІЛІ ВІД ГОД. 8-ої РАНО ДО 6-ої ВЕЧ.

ЖЕНЬ-ШЕНЬ — КОРІНЬ ЖИТТЯ



Науково встановлено його як універсально лікувальний та стимулюючий середник: проти упадку сил, хворобах печінки, нирок, серця, високому тисненні крови, діябету, артриту-ревматизму, половому безсиллі, астми, жіночих та жолудково-кишкових недугах. Підвищує життєдайність організму та його активність. В китайській народній медицині йому приписують довголіття.

Жень-Шень вищого гатунку Gae Poong (8 грейн) в оригінальному опакованні, включно з пересилкою —
1 кор., 100 гр., в порошку $7.95
1 фл. екстракс, 8 oz. $8.75
Пігулки, 50 шт. $695 — 100 шт. $12.75
Оригінальна китайська настійка з китайського жень-шеня —
1 фл., 17½ oz. $12.75
Жень-шень, паста на меді —
1 слоїк, 100 гр. $7.95
Жень-шень чай, 30 пачок $5.75

GOOD HEALTH CO.
P.O. Box 562 Lakewood, N.J. 08701

Пол. пл. огол. Пол. пл. огол.

Вкінці! Нюйоркґани можуть мати губернатора, який розуміє що означає родина і окруження!

Голосуйте у вівторок на

HUGH CAREY

- Після літ, в яких політичні діячі були відсталі від загалу, ми маємо нагоду голосувати на ГУБЕРНАТОРА, який справді розуміє, як дорога нам родина й окруження:

КОНГРЕСМЕН

ГЮ КЕРІ

на ГУБЕРНАТОРА

- ГЮ КЕРІ працював щоб зберегти стабільність окруження, через мешканеві умовини — тому, що ГЮ КЕРІ розуміє, як важним є добре окруження для нашого почуття безпеки.
- ГЮ КЕРІ працював над поліпшенням наших шкіл, безпеки на вулицях, тому, що як батько 12-теро дітей, розуміє, що є освіта і безпека для людей Ню Йорку.
- В часі, коли здавалось би, що політичні діячі щораз дальше і дальше відходять від народу і наших турбот — можемо вибрати ГУБЕРНАТОРА НЮ ЙОРКУ, який є з народу і для народу: ГЮ КЕРІ.

ПРОСИМО — НЕ ЗАБУДЬТЕ!

Голосуйте у вівторок, 5 листопада, на HUGH CAREY демократа на губернатора

Citizens for Carey
518 Fifth Avenue, New York, N.Y.
James H. Tully, Jr., Chm.

NOT QUITE READY TO BUY THAT VACATION OR RETIREMENT HOME AT THE JERSEY SHORE?
Take the First Step — Buy a Building Lot at

OCEAN ACRES

10 Min. from Ocean Beaches
18 Hole Golf Course ▪ Country Club ▪ Pool
Lakes
VISIT OUR SITE FOR GRAND TOUR
Open For Inspection 7 Days a Week — 9 a.m. to 5 p.m.

Lot Size 75' x 120' 9.000 Sq. Ft.
7% Financing Available Over 48 Months
from $4,450,00
North Sales Center
Route 534 (¼ Mile West of Parkway Exit 67)
Barnegat, N.J. 08005 (609) 698-3061
Ask for Jerzy Pelka
Regional Sales Manager

Obtain HUD property report form developer and read it before signing anything. HUD neither approves the merits of the offering nor the value of the property as an investment, if any.